# PRO JENA 2013







## NATÜRLICH HEILEN

- · Homöopathie · Spagyrik ·
- · Biochemie nach Dr. Schüßler ·
- $\cdot$  Homöopathische Urtinkturen nach Kalbermatten  $\cdot$ 
  - $\cdot \ Anthroposophische \ Arzneimittel \ \cdot$

und vieles mehr – erkundigen Sie sich bei uns



Weigelstraße 7  $\cdot$  07743 Jena  $\cdot$  täglich 8 - 20 Uhr  $\cdot$  samstags 8 - 16 Uhr



#### In Jena hat Zukunft Tradition SCHOTT Spezialgläser und Glaslösungen seit 1884

1884 schuf Otto Schott die Grundlagen für die moderne Spezialglasindustrie. Er legte damit den Grundstein für die heutigen SCHOTT Werke. Seitdem hat Zukunft Tradition in Jena. Schließlich ist SCHOTT eines der wichtigsten Hightech-Unternehmen für Spezialgläser weltweit.

Jena ist jedoch weit mehr als nur ein idealer Unternehmensstandort. Jena ist ein Stück SCHOTT. Deswegen engagieren wir uns an Schulen und Universitäten sowie für das kulturelle Leben der Stadt. So auch mit der SCHOTT Villa und dem Glasmuseum, mit denen wir Otto Schotts Lebenswerk sowie die Innovationsgeschichte des Unternehmens für jeden kostenlos zugänglich machen (www.schott.com/museum). Besuchen Sie uns doch mal.





Liebe Gäste,

dem 15. Opernball voranstellen möchte ich ein Wort des überaus bekannten und geschätzten deutschen Regisseurs August Everding. In einer Rede im Stadttheater Bremerhaven stellte er fest, dass die Oper "hörbar macht, was den handelnden Menschen bewegt". Nimmt man die diesjährige Festveranstaltung beim Wort, dann wird sie ihrem Beinamen "Pro Jena" sicher wieder alle Ehre erweisen und ein Opernball im besten Sinn werden. Denn gerade als Benefizgala macht sie eben hörbar, was ihre Gäste verbindet — bei einem stimmungsvollen Abend Gutes zu tun.

Dass das gelingt, ist vor allem dem Kirchbauverein Jena zu verdanken, der sich zwischenzeitlich auch über die Region hinaus einen Namen gemacht hat. Seine unermüdliche Arbeit entfaltet zu Recht mittlerweile Vorbildwirkung in unserem Land. Denn Kirchengebäude zu erhalten und zu sanieren ist nicht nur ein Beitrag zum kulturellen Erbe Thüringens. Gemeinsam Projekte in einer Stadt zu stemmen und zusammen mit anderen an einem Strang zu ziehen — das ist auch ein Beitrag zum Gemeindeleben. Die Stadtkirche St. Michael ist mittlerweile ein beeindruckendes Gemeinschaftswerk geworden, aber auch die übrigen Kirchen der Superintendentur Jena profitieren vom Engagement des Kirchbauvereins. Mir bleibt, wie im letzten Jahr, Ihnen auch für den diesjährigen Ball eine gute Tombola und ein mitreißendes Fest zu wünschen. Möge die Oper jene Bewegung bringen, von der Everding zeitlebens so geschwärmt hat — zum Wohle der Stadt Jena, ihrer Kirchen und der Menschen, die hier leben.

Ihre

Christine Lieberknecht

Ministerpräsidentin des Freistaates Thüringen

Christin beholen



Liebe Gäste des Opernballs,

unter dem Motto "Französische Oper" präsentiert sich in diesem Jahr der nunmehr 15. Jenaer Opernball. Lassen Sie sich zunächst von den Klängen der Philharmonie verzaubern, bevor im Anschluss an das Gala-Dinner auch in diesem Jahr wieder getanzt werden kann. Das Berlin-Starlight-Orchestra wird hierfür einen unterhaltsamen Rahmen schaffen.

Auch in diesem Jahr hat der Jenaer Kirchbauverein wieder ein glanzvolles Fest organisiert, das aus dem gesellschaftlichen Leben unserer Stadt nicht mehr wegzudenken ist. Zu dieser langjährigen Tradition gehört auch, dass der Ball als eine Benefizgala zugunsten der Kirchen in Jena und in der näheren Region veranstaltet wird. Mein Dank dafür gilt dem Kirchbauverein, allen Spendern und auch Ihnen, die mit Ihrer Teilnahme am Opernball den Kirchbauverein und die Innensanierung der Stadtkirche unterstützen.

Ich wünsche Ihnen einen wunderbaren Abend und eine vergnügliche Ballnacht.

Ihr

Dr. Albrecht Schröter

Oberbürgermeister der Stadt Jena

Dr. Albacht Schniter



Liebe Gäste des Opernballs, liebe Freunde und Förderer des Kirchbauvereins Jena,

zum 15. Mal feiern wir nun schon den Opernball pro Jena und ich freue mich, Sie auch in diesem Jahr wieder im festlich geschmückten Volkshaus begrüßen zu dürfen. Wir haben in der Vorbereitung alles getan, damit Sie einen stimmungsvollen Abend mit Musik, Tanz, schönen Speisen und guter Unterhaltung verbringen mögen. Wie immer richten wir den Opernball als Benefizgala aus und dank der großzügigen Unterstützung zahlreicher Freunde und Förderer und vor allem dank unseres großartigen Ballpublikums konnten viele Projekte in und um Jena unterstützt werden. Der Reinerlös des diesjährigen Balls ist nochmals für die Innensanierung unserer Stadtkirche bestimmt. Es ist unser großes Ziel, nach der vollständigen Sanierung von Turm und Hauptschiff nun auch die Innensanierung zum Abschluss zu bringen. Und dazu bedarf es noch weiterer Mittel, die auch aus dem heutigen Opernball kommen sollen.

Die Arbeit des Kirchbauvereins ist mit Abschluss des Projektes Stadtkirche nicht zu Ende. Zahlreiche Kirchen in unserer Region warten auf Hilfe und so wird der Kirchbauverein gewiss auch in den kommenden Jahren zum Opernball ins Volkshaus bitten, um weiterhin auch aus dem Benefizball Hilfe leisten zu können.

Heute freuen wir uns auf einen beschwingten und fröhlichen Abend unter Freunden mit vielen Begegnungen und angenehmer Unterhaltung.

Herzlichst

Ihr

Dr. Franz von Falkenhausen Vorsitzender des Kirchbauvereins Jena

## **Dekorations- und Ausstellungprojekte**



Shop: Cityflorist

Löbdergraben 8A D-07743 Jena

Kerstin und Thomas Kaselitz

Meisterbetrieb

Telefon: 036 41 44 88 30 E-Mail: mail@kaselitz.de

### www.kaselitz.com

## neuemitte jena

- Mo Sa bis 20 Uhr geöffnet
- ca. 200 Parkplätze
- Einkaufen und mehr...

www.neue-mitte-jena.de





18:00 Uhr - 19:00 Uhr

Fover

Großer und Kleiner Saal

18:30 Uhr - 3:00 Uhr

Foyer

19:00 Uhr - 19:45 Uhr

Großer und Kleiner Saal

Großer Saal Kleiner Saal

19:00 Uhr - 23:00 Uhr Großer und Kleiner Saal, Fover

19:45 Uhr - 21:00 Uhr Großer Saal und Balkon

21:00 Uhr - 21:45 Uhr Großer und Kleiner Saal

21:00 Uhr - 23:00 Uhr Foyer

21:30 Uhr - 2:00 Uhr Freitreppe vor dem Ballsaal

21:45 Uhr - 2:00 Uhr Großer und Kleiner Saal

23:00 Uhr - 4:00 Uhr

Foyer

23:00 Uhr

Großer und Kleiner Saal, Fover

24:00 Uhr

Großer und Kleiner Saal, Foyer

Entréemusik

Andreas von Haselberg Violina Petrychenko

Bar mit Snacks, Fassbier, Bargetränken

Begrüßung

Galadinner, Vorspeise

Tafelmusik – Violina Petrychenko Tafelmusik – Andreas von Haselberg

Losverkauf

Grußwort des Kirchbauvereinsvorsitzenden

Dr. Franz von Falkenhausen Operngala "Französische Oper"

Eröffnungswalzer

Galadinner, Hauptgang

Opern Intermezzi, Einspielung über CD

Barjazz & Evergreens - Violina Petrychenko

Bar mit süßen Naschereien, Kaffee und Espresso

Tanz in die Nacht mit dem Berlin-Starlight-Orchestra

Party mit DJ Smoking Joe

Tanzpause und Eistraum "Opera"

**Tanzpause** 

Verlosung der Tombola

Eine Tonübertragung vom Großen in den Kleinen Saal erfolgt während dem gesamten Abend, außer zu Spielzeiten von dem Pianisten Andreas von Haselberg.



Mitwirkende Jenaer Philharmonie

Dirigent: Marc Tardue (Jena)

Sopran: Romelia Lichtenstein (Halle/Saale) Tenor: Noel Hernández (Basel/Schweiz) Bass: Raffaele Costantini (Bologna/Italien)

Moderation Bruno Scharnberg (Jena)

Charles Gounod Ausschnitte aus "Faust (Margarethe)"

(1818–1893) Oper in 5 Akten

Dichtung von Jules Barbier (1822–1901) und Michel Carré (1819–1872) nach Goethe

Orchester Faust-Walzer

Mephisto - Bass Rondo vom "Goldenen Kalb"

("Le Veau d'or"/2. Akt)

Faust - Tenor "Salut! Demeure chaste et pure"

(Gegrüßt sei mir, o heil'ge Stätte/3. Akt)

UA: 1859

**Paris** 

Margarethe - Sopran Juwelenarie ("Air des bijoux"/3. Akt)

Orchester Ballettmusik

(Allegretto – Allegretto –

Moderato con moto – Allegretto)

Alle Finale (5. Akt)

Die Jenaer Philharmonie bittet zum Tanz mit einer großen Walzerfolge.

## Das Phernball-Menii

Die Vorspeise servieren wir Ihnen vor der Operngala.

#### Gänseleberterrine im Baumkuchenmantel mit Gelee von Muscat de Beaumes-de-Venise und einem Spieß vom Wildhasen

Den Hauptgang servieren wir Ihnen nach der Operngala.

Gebratenes Rinderfilet in provenzalischen Kräutern gewälzt auf einer dunklen Bordeauxsauce mit Ratatouille-Gemüse und Gratin-Kartoffeln

Gegen 23:00 Uhr

Eistraum "Opera"

Kaffee, Espresso und süßes Naschwerk erwarten Sie an unserer Espresso-Bar im Kleinen Saal.

~C~2~

Für den späten Hunger halten wir an unserer Snackbar im Foyer allerlei Herzhaftes für Sie bereit.



## Getränkekarte Opernball 2013

Weißwein	Riesling Dorndorfer Rappental, Qualitätswein Weingut Klaus Böhme, Kirchscheidungen, Saale Unstrut zartes Bukett mit feinem Aprikosenduft, frische Säure	26,00 €
	Silvaner "Kaatschener Dachsberg", Spätlese, trocken Weingut Zahn, Großheringen-Kaatschen saftig mit tollem Schmelz, frische Exotik und Würze	28,50 €
	Müller-Thurgau Gundersheimer Königsstuhl, Qualitätswein, halbtrocken Winzergenossenschaft Westhofen, Rheinhessen fruchtig, harmonisch, feine Aromen	19,50 €€
	Pinot Grigio IGT Villa Mura Vinicola Sartori/Venetien harmonisch, vollfruchtig, verhaltene Säure	23,00 €€
	Gavi di Gavi DOCG Toledana, Piemont elegant, körperreich, feine Frucht	29,00 €€
	Sauvignon Blanc Vin de Pays d'OC Baron Philippe de Rothschild, Languedoc Roussillion frisch und vollmundig, angenehme Säure	25,00 €€
	Sancerre AC Grand Réserve, Henri Bourgeois, Loire elegante Säure, mineralisch, ausgewogen	32,00 €€
Roséwein	Bardolino Chiaretto Classico DOC Cantina Custoza, Venetien/Italien feinduftig, feinherb, klare Frucht	24,00 €

Rotwein	Portugieser Dorndorfer Rappental, Qualitätswein Weingut Klaus Böhme, Saale-Unstrut fruchtiges und harmonisches Bukett, fruchtig und weich im Geschmack		26,00 €
	Chianti DOCG Gentilesco, Toskana weiche, volle Frucht, rund, harmonisch		24,00 €
	Castillo de Almansa DO Reserva, Bodegas Piqueras Almansa, La Mancha weiche volle Frucht, runde Tannine, harmonisch		26,00 €
	Barolo DOCG Lo Zoccolaio, Piemont würzig, kraftvoll, nachhaltig		49,00 €
	Côtes du Rhône AOC Grand Réserve Pierre Amadieu Aromen von Cassis und Brombeere, kraftvoll mit seidigen Tanninen		29,00€
	<b>Zinfandel</b> Barrel Select Fetzer Vineyards, North Coast, Kalifornien Brombeer- und Himbeernote, Vanille und Rauch	,	35,00 €
Sekt & Champagner	<b>Crémant de Loire AOC</b> Méthode Traditionnelle, trocken	0,75 l 0,10 l	25,00 € 4,50 €
	Laurent-Perrier Champagner, Brut	0,751	59,00€
Alkoholfreie	Apollinaris Mineralwasser,		
Getränke	Selection feinperlig und VIO still	0,25 1 0,75 1	2,20 € 6,00 €
	Apfelsaft, Orangensaft Bitter Lemon, Coca Cola	0,20 l 0,20 l	2,40 € 2,40 €





## AUGUSTIN DENTALTECHNIK JENA wünscht Ihnen einen schönen Abend.

## exorior GmbH Gesellschaft für Vorsorge- und Investmentberatung

Hochwertige Beratung ist keine Momentaufnahme!

Vertrauen ist der Anfang

Marco Keßler und Carsten Keßler

Am Planetarium 13 07743 Jena Tel. 03641/35830

Nutzen Sie unsere Vergleichsrechner direkt auf unserer Homepage www.exorior.de

marco.kessler@exorior.de - carsten.kessler@exorior.de

## Sponsorendank

Der Kirchbauverein Jena bedankt sich herzlich bei allen Privatpersonen und Firmen für ihre Unterstützung in Form von Geld- und Sachspenden sowie Werbung im Programmheft.

#### Hauptsponsor: Auto-Scholz-AVS GmbH

adapoe Event- und Studiotechnik GmbH Weimar Augustin Dentaltechnik Jena Bansbach Schübel Brösztl & Partner GmbH Conventus Congressmanagement & Marketing GmbH City Schutz GmbH ctw - gesellschaft für kommunikationsdesign mbH exorior GmbH Goethe-Apotheke OHG Hertz Autovermietung Ingenieurbüro Herrmann GmbH Jena Kultur Jenaer Philharmonie
Kaffeehaus Gräfe OHG
Kaselitz floral decoration
Koch-Immobilien Hans-Jörg Koch
KPMG AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Museumscafé "Philisterium"
Schott Jenaer Glas GmbH
Steigenberger Esplanade Jena
TISCHENDORF::DIE MEDIENPARTNER
Volker Grass Entertainment
WERBEGEMEINSCHAFT neue mitte jena GbR

NEUE FIRMENADRESSE

Die Organisation des Opernballs wird von der Agentur Conventus Congressmanagement & Marketing GmbH (Jena) durchgeführt.







Fir	rmenname	Bezeichnung des Präsents
1	Auto-Scholz-AVS GmbH & Co. KG	Offroad-Action, Wintersport und Wellness — 3 Tage Kitzbühl im 5-Sterne-Hotel Grand Tirolia inklusive Wellness oder Skipackage und Offroad-Training
1	GolfClub Weimarer Land	Jahresmitgliedschaft 2014 für zwei Personen inklusive Platzreifekurs
1	Industrieclub Thüringen e.V.	Ein Wochenende für zwei Personen inklusive Abendessen im Schloss Fuschl in Salzburg
2	KAHLA Thüringen Porzellan GmbH	Kaffee-Tafel-Service der preisgekrönten Form "update" von Barbara Schmidt in Weiß und mit Paisley Dekor
3	Steigenberger Esplanade Jena/ Autohaus Reichstein & Opitz	Zwei Übernachtungen inklusive Frühstück im Steigenberger Frankfurt Airport Hotel mit einem Landrover
4	Autohaus Fischer GmbH/Jenoptik AG	Romantisches Wochenende in Berlin für zwei Personen und Besichtigung der Jenoptik DiodeLab GmbH mit einem Mietwagen vom Autohaus Fischer
5	POM Planet of Motion GmbH Jena	12 Monate All Inclusive Paket im Gesundheits- und Bewegungszentrum POM business59
6	Ed. Züblin AG, Bereich Thüringen	Ein Gemälde von Christoph Beer
7	Carl Zeiss Jena GmbH	Fernglas Victory Compact 8x20 T
8	Kieser Training GmbH	12 Monate Kieser Training
9	ctw • gesellschaft für kommunikationsdesign mbh	JAZZFRIENDS verwandelt mit melodiösen Jazz Standards jeden Raum in eine Jazz Lounge. Lehnen Sie sich zurück und genießen Sie einen entschleunigten Abend mit JAZZFRIENDS
10	ART-KON-TOR GRUPPE Die Business to Business Agentur	Ein Apple Ipad
11	Deutsche Kreditbank AG Niederlassung Gera	Zwei VIP-Eintrittskarten für den Biathlon Weltcup Oberhof am $03.01.2014$
12	Skyoptix – Moderne Feuerwerke & Events	Ein Partyfeuerwerk
13	KAHLA Thüringen Porzellan GmbH	Feinschmecker Tafelservice der Form Diner für 6 Personen
14	Steigenberger Esplanade Jena	Zwei Übernachtungen inklusive Frühstück für zwei Personen im Steigenberger "Der Sonnenhof" Bad Wörishofen
15	SCHOTT Jenaer Glas GmbH	Reisegutschein im Wert von 500 Euro
16	S&S Modeboutique Herrenausstatter	Gutschein für einen maßgefertigten Smoking
17	Gasthaus " Zur Noll" GmbH	Spanferkel-Essen für 25 Personen
18	D-I-E Elektro AG	Samsung LED-TV 39 Zoll
19	SCALA Restaurant GmbH	Zwei Übernachtungen inklusive Panoramafrühstück für zwei Personen in der Juniorsuite und 3-Gänge-Gourmet- Menü

Fir	menname	Bezeichnung des Präsents
20	Hilton Worldwide Nationales Sales Office East	Zwei Übernachtungen inklusive Frühstück für zwei Personen in einem Hilton Hotel Ihrer Wahl
21	Analytik AG Jena	Docter aspherilux midi LEG
22	Hotel Schwarzer Bär Jena Osburg OHG	Zwei Karten für das Krimidinner
23	Richtig Kühn!	Sonnenbrille der Marke ic!berlin
24	Laufladen Jena GbR	Herzfrequenzmessgerät

#### Weitere Tombolapreise (25 – 69)

Firmenname	Bezeichnung des Präsents
ADTV-Tanzschule Näder	Gutschein für einen Tanzkurs
Augenoptik Stegmann	Gutschein im Wert von 100 Euro
Bäckerei & Konditorei Czech	Zweimal drei Butterstollen
Blumen Hummel	Adventsgesteck
Carl Zeiss Jena GmbH	ZEISS Kalender 2014
Carpe Diem - Best Western Hotel Jena	Eine "Chi-Yang-Goldpartikelmassage" und eine "Sung Rei Color Massage"
DERPART — Reisebüro	Reisegutschein im Wert von 100 Euro
eigenSINN	Seidenschal
Enterprise Autovermietung Deutschland GmbH	Gutschein über ein "Wochenend-Spezial"
Farb- und Stilberatung Antje Lindner	Gutschein über eine Make-Up-Beratung
Fitness & Gesundheitsstudio OUTFIT-LINE	Drei 10er-Karten für Fitness, Sauna und Kursprogramm, Gutscheine für je eine Kosmetikbehandlung, Rückenmassage und Maniküre
Fitnessstudio "Das Mammut"	Fünf 5er Fitness Karten
Fleischerei Petersohn GmbH & Co. KG	Präsentkorb
FOTO GEBHARDT JENA GbR	Zehn Gutscheine im Wert von je 25 Euro für ein Wandbild
Fotostudio Arlene Knipper	Gutschein für ein Fotoshooting
GeSCH-Finnlandsauna OHG	Zwei Gutscheine "Beauty Intensive"
Gesundheitszentrum Fit mit Freunde	Zwei Gutscheine für je eine Stunde Gesundheitstraining
GOLDBECK Thüringen GmbH	Zweimal zwei Tageskarten für die Skihalle Oberhof inklusive Ausrüstung
Hönnger Fleisch- und Wurstwaren GmbH & Co. KG	Zwei Warengutscheine im Wert von je 50 Euro
JEMBO Motel & Freizeit GmbH & Co. KG	Zwei Gutscheine im Wert von je 25 Euro





Firmenname	Bezeichnung des Präsents
Jena Delika(r)t	Drei Partyservicegutscheine
Jena entdecken - Jena4you	Im Dunkeln ist gut munkeln – nächtliche Führung durch die Stadtkirche
Jenaer Universitäts-Buchhandlung Thalia	Drei Buchgutscheine
jenalens Kontaktlinsenstudio GmbH	Drei Gutscheine für eine Korrektionsbrille
KAHLA Thüringen Porzellan GmbH	Porzellanlampe, Zwei Street Art Teller aus der Künstler-Serie KAHLA Atelier, Zwei Schmuckdosen aus der Künstler-Serie KAHLA Atelier, Platte mit Gravur aus der Künstler Serie KAHLA Atelier
Kirscht Fahrrad exklusiv	Zwei Radtrikots und zwei Fahrradhelme
Kletterzentrum rocks. GmbH	Schnupperkurs im Kletterzentrum
Kommunalservice Jena	touch-Tasse KSJ
Krawatten-Kaletsch	Edle Seidenkrawatte
Kurz & Kleinkunstbühne	Gutschein für 2 Personen
Landgrafen Jena/Orizon GmbH	Candle Light Dinner im "Landgrafen" Jena
Ladystyle Fashion & Dessous	Zwei Einkaufsgutscheine im Wert von je 30 Euro
Markt 11 Kaffeerösterei & -betriebsgesellschaft mbH & Co.KG	Zehn mal 250 g Bohnenkaffee
masson®Friseure	Drei Gutscheine für eine Friseurdienstleistung
Musik Paradies Jena	Musik DVD "Der Rosenkavalier"
Pigmentpol Jena GmbH	Gutschein im Wert von 200 Euro
Pilates Sports Dörte Fehling	Gutschein für einen 10-Wochen-Kurs
Pure Diamonds	Gutschein für eine klassische Gesichtsbehandlung
Reformhaus Tonndorf	Präsentkorb
Reisebüro Last Minute Tours Jena	Reisegutschein im Wert von 50 Euro
Reisebüro Petra Schumacher GmbH	Reisetaschen-Set mit Beach Matten
Restaurant Stilbruch	Frühstücksgutschein "Morgentraum"
Saalfelder Feengrotten und Tourismus GmbH	Familienkombiticket für den Besuch der Feengrotten, des Feenweltchens und des Grottoneums
SCHEERE PHOTOS	Gutschein für ein Foto-Shooting
SICHTBAR JENA GmbH	Sonnenbrille
Sparkasse Jena-Saale-Holzland	Drei Gutscheine zum Erwerb von Anteilen eines Deka-Investmentfonds bei der Sparkasse
SPORTHaus Jena GmbH	Zweimal Sportzubehör

#### Weitere Tombolapreise (126 – 151)

#### Firmenname

Stadtwerke Energie Jena-Pößneck GmbH

Steigenberger Esplanade Jena

Tanzclub Kristall Jena e.V.

Tanzschule Hartwig

TIII Leisure Travel

Uhren und Schmuck Brigitte Niebler

Weimar Porzellanmanufaktur Betriebs-GmbH

Wein und Spirituosen

Werbeagentur Gutjahr-Richter

ZGT Verlag GmbH

#### Bezeichnung des Präsents

Fünf Gutscheine für das WellaxSea

Zwei Übernachtungen inklusive Frühstück für zwei Personen

im Steigenberger InterCity Hotel Nürnberg, Gutschein für den Esplanade Brunch, Gutschein für 4 Cocktails in der Moonlight Bar, Gutschein für ein Bistromenü im Restaurant Kardamom

Drei Gutscheine für je einen Tanzkurs

Gutschein für einen Tanzkurs

Reisegutscheine im Wert von 50 Euro und zwei Reisegutscheine

im Wert von je 25 Euro

Kette mit Perlenanhänger

Zwei Windlichter "Kirchgang im Winter" und

zwei Windlichter "Musik"

Weinpräsent

Gutschein für ein Wand-Tattoo

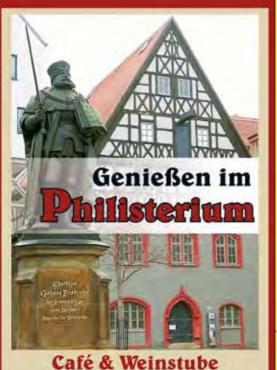
AEG Musikcenter MC 4445.

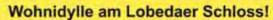
Carrera Go Rennbahn Formular Competition,

Edelstahl Fondue Set



Tombola-





Jena - Altiobeda, Ernst-Thälmann-Str. 13 Neubau 4-Familien-Haus



Noch 2 ETW im Erdgeschoss + 2. Obergeschoss zu verkaufen

3 und 4 - Raum - Etagenwohnungen mit 122 m² = 135 m² Wohnfläche

Komfortausstattung, Fubo-Heizung, Terrasse mit Garten / 2 Balkone
 Kaufpreise: 245.- T€ + 318,- T€, Stellplätze å 7.5 T€

+ zzgl. 3,57% Maklercourtage inkl. MwSt Fertigstellung: Dezember 2013

> Info's unter www.koch-immobilien-jena.de Tel: 03641-442957 Büro: Saalbahnhofstr. 12a. 07743 Jena



im Stadtmuseum Jena



© 2012 KPMG AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft. Alle Rechte vo

**Drackendorf-Center 3** D-07751 Jena Tel.: +49 3641 31026-0 Fax: +49 3641 31026-29

www.ib-herrmann.com

## Gästeliste

#### A

Alisch, Mike Alisch, Susan Anderl, Hannelore Anderl, Janett Anton, Daniela Anton, Mike Appel-Figulla, Cornelia Astutti, Miriam G. Autenrieth, Cornelia

#### В

Bahrmann, Hans-Jürgen Bahrmann, Helga Bartelt, Reinhard Bartsch, Eva Bartsch, Reinhard Bartuschka, Brigitte Bathke, Ralf Bathke, Svlvia Batz, Julia Baucke, Bianca Bauersachs, Jesko Baum, Kerstin Baumann, Hans-Jürgen Baumann, Lothar Baumann, Ulrike Beck, Petra Beck. Thomas Bergmann, Caroline Bergmann, Christoph Bergmann, Katrin Bergner, Beate Bergner, Stefan Berka, Alexander Berka, Anita Berka, Constance Berka, Klaus Beyer, Hartmut Bever, Uta Böhme, Fabian Börner, Angelika Börner, Rudolf Bornschein, Elke Bornschein, Hans Böttcher, André

Böttcher, Susanna Brändel, Christian Brändel, Susanne Braune, Kathrin Braune, Sebastian Brehm, Gisela Brehm, Lothar Brückner, Silke Brückner, Wulf Büchner, Birgit Büchner, Volkmar Burkhardt, Lutz Burkhardt, Michael Burkhardt, Renate Burmeister, Ute

#### C

Callies, Detlev Callies, Heike Castellanos Guzman, Magda Rocio Christ, Thorsten Costa, Frederike Czok, Christine

#### D

Damm, Rolf Damrath, Sabine Damrath, Volker Deurer, Patricia Deurer, Regina Deurer, Tobias Deurer, Wolfgang G. Diez, Christiana Diez, Thomas Dittmar, Jürgen Ditzel, Carola Ditzel, Hendrik Ditzel, Thomas Doenst, Claudia Doenst, Torsten Döring, Bettina Drabant, Olrik Drenda, Kerstin

Drenda, Thomas

Eberlein, Bianca Eberlein, Thomas Ehrenberger, Kai Eifler, Beate Eifler, Bernd Endlich, Gerald Endlich, Ute

#### F

von Falkenhausen, Franz-Ferdinand von Falkenhausen, Gisela Figulla, Hans-Reiner Fischer, Beate Fischer, Uwe Fritsch, Mario Fritsch, Ulrike

#### G

Gebauer, Hans-Jürgen Gebauer, Marion Gerlach, Andreas Gerlach, Begleitung Glaubrecht, Steffen Goldammer, Susanne Götz, Bernt Götz, Heike Gräfe, Renate Gräfe, Wilfried Grötsch, Christian Grötsch, Nadja Grunewald, Ines Grunewald, Uwe Grüning, Diana Grüning, Thomas Gühne, Volker Günther. Uwe

#### Н

Haake, Christina Haake, Klaus Hahmann, Peter Hahmann, Ursula Hänsch, Anke Hänsch, Gregor Hanson, Monika Haroske, Christa Haroske, Dietmar Hasse, Kerstin Hasse, Ralf

Hellwage, Jens Hellwage, Susanne Hemberger, Sabine Hendrich, Jana Henkel, Kathayoon Henkel, Rolf Hentschel, Ulrike Herbst, Gerd Herbst, Gundula Hermann, Claudia Hermann, Matthias Herzog, Begleitung Herzog, Michael Hevn, Bodo Heyn, Marion Hildebrandt, Begleitung Hildebrandt, Frank-Dieter Hilliger, Heike Hilliger, Tom Hirsch-Bauersachs, Manuela Hoch, Hans-Christian Hoch, Isolde Hummel, Tina Huster, Kerstin

#### Ī

Ith, Renate Ith, Theo

#### J

Janke, Bernd Janke, Carola Jäschke, Hans-Jürgen Jäschke, Kristina Joachim, Anette

#### K

Kahmann, Astrid Kahmann, Hagen Keller, Daniel Keller, Susanne Khytushko, Albina Khytushko, Oleksandr Kiermeier, Andreas Kinne, Raimund W. Klemm-Costa, Bernd Klein, Bärbel Klingebiel, Hans Klingebiel, Kerstin Klug, Begleitung Klug, Kim Klug, Thomas Köhler, Karin Köhler, Matthias Köhler, Ute Köhler, Uwe König, Arnd König, Carola Komphardt-Blumstein, Begleitung Komphardt-Blumstein, Jörg Kraußlach, Heike Kraut, Udo Kreinberger, Cornelia Kreinberger, Dirk Kremlitschka, Andrea Kremlitschka, Berno Krey, Andreas Krey, Annette Krieg, Norbert Krüger, Annett Krüger, Matthias Kühn, Katrin Kühn, Martin Kühn, Stephan Kujat, Alexandra

#### L

Kujat, Marcel

Lange, Frank
Leike, Chistine
Leike, Thomas
Lindemann-Proetel, Christine
Lindloh, Claudia
Lissner, Sabine
Lissner, Volker
Löhr, Monika
Löhr, Joachim
von Löwis, Lide
Lucas, Ursula
Lucas, Werner
Lungershausen, Silvia
Lungershausen, Wolfgang

#### M

Maier, Karin Maier, Uwe Marc Tardue Markschläger, Elke Markschläger, Patrick Marx, Ines Marx, Marion Mattasch, Sabine Mattasch. Uwe

Matziolis, Dörte Matziolis, Georg Meißner, Walter Menck, Alexander Menck-Georgi, Anja Michaeli, Erika Michaeli, Helmar Mücke, Daniel Müller, Anke Müller, Begleitung Müller, Begleitung Müller, Elke Müller, Falk Müller, Frank Müller, Heidi Müller. Heike Müller, Jörg Müller, Matthias Müller, Ralf Müller, Uwe

#### N

Neubert, Eva Noack, Dietmar Noack, Heide-Marie Noel Hernández

#### 0

Opitz, Esther Opitz, Wilfried Orth, Andreas Ortmann, Frank Ortmann, Martina

#### p

Palombo-Kinne, Ernesta Pammler, Begleitung Pammler, Wolfgang Panzner, Brigitte Panzner, Karl-Heinz Perret, Juliane Petschner, Annegret Petschner, Rudolf Petzholdt-Gühne, Grit Pietsch, Stefan Pleikies, Romy Poetzl, Gerhard Poetzl, Regina Prächter, Detlef Prächter, Ines Proetel, Horst

Raffaele Costantini Raithel, Elke Raithel, Günther Raithel, Rainer Raithel, Rositta Rappika-Günther, Steffi Raps, Barbara Raps, Michael Rehberg, Manfred von Reiche, Bernhard von Reiche, Friederike Rink, Begleitung Rink, Wolfram Röhlinger, Peter Romelia Lichtenstein Ross, Regina Ross-Bieseke, Norbert Rossmann, Ronny Rossmann, Susann Rost, Eicke-Matthias Rost, Marion Rust, Brigitte

#### S

Rysch, Markus

Saeltzer, Dirk Saeltzer, Kaija Sattler, Marion Sattler, Reinhard Sauer, Arne Sauer, Heinrich Schaffron, Carmen Scharff, Armin Scharff, Silvia Scharnberg, Bruno Scharnberg, Dagmar Schebesta, Margit Schebesta, Wilhelm Schmidt, Barbara Schmidt, Klaus-Peter Schmidt-Röh, Ralf Schmidt-Röh, Sabine Schnurbusch, Hans Schnurbusch, Sigrid Schober, Michaela Schrabback, Ulrike Schröder, Andreas Schröder, Lutz Schröder, Marion Schröder, Sigrid

Schröder, Werner

Schultz, Claudia Schultz, Ronny Schulz, Begleitung Schulz, Stefan Schulze, Bodo Schulze, Susanne Schuster, Stefan Schustereit, Ines Schweinsberg, Bettina Schweinsberg, Mario Schweinsberg, Melanie Schweinsberg, Sarah Schwind, Carola Schwind, Christoph Seiler, Doreen Seiler, Joachim Siebert, Udo Spannaus, Herr Spannaus, Nikola Stein, Friederike Stein, Gabriele Stein, Günter Stein, Thomas Stelzer, Heinz-Uwe Stutz, Michael Szymanowsky, Birgit Szymanowsky, Ralph

#### T

Teichgräber, Sabine Teichgräber, Torsten Tell, Cordula Tell, Wilhelm Thiemann, Frank Thiemann, Tina Tietz, Michael

#### H

Unangst, Dietrich Unangst, Ingrid

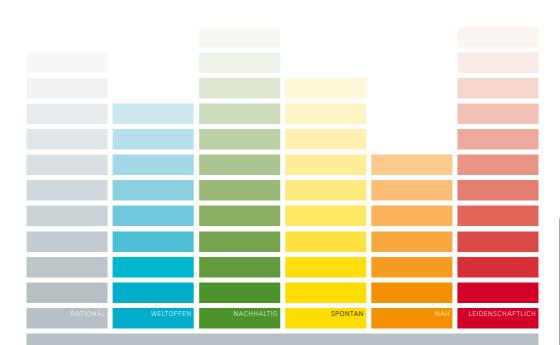
#### W

Wackernagel, Elisabeth Weber, Beate Weirich, Barbara Weirich, Wolf-Gernot Weise, Herrmann Weise, Roswitha Wendenburg, Jutta Wendenburg, Ronald Wenzel, Andreas Wenzel, Anke
Wettengel, Ralf
Wielatt, Carsten
Winkel, Gabriele
Winkel, Jörg
Winkler, Alexander
Winkler, Simone
Witte, Otto
Witte, Ursula
Wittur, Lutz
Wöhner, Klaus
Wosche-Graf, Stefan
Wroblewski, Anja
Wroblewski, Heiko

#### Z

Zaharanski, Rita Zeitler, Andreas Zeitler, Karin Zeng, Begleitung Zeng, Mirko





Die richtige Einstellung

für den Mittelstand

IHRE BILANZ LASST SICH REGELN. IHRE ZUFRIEDENHEIT AUCH. Typisch Bansbach eben. Denn unsere Wirtschaftsprüfung und Steuerberatung ist auf einem Level mit Ihren Anforderungen und eröffnet Ihnen das ganze Spektrum an Leistungen und Werten. Bauen Sie auf die perfekte Kombinatior aus internationaler Netzwerk-Kompetenz und persönlicher Beratung, aus langjähriger Erfahrung in nachhaltiger Mandatsbetreuung und dynamischer Flexibilität in Sondersituationen, aus kühler Analyse und leidenschaftlichem Engagement für Ihre Sache.

Und was dürfen wir für Sie regeln? Rufen Sie uns an: 03641 88630



#### ESPLANADE-BRUNCH. IMMER WIEDER SONNTAGS.

12.00 bis 14.30 Uhr.

Sonntagsbrunch-Büfett inkl. Begrüßungssekt, alkoholfreien Getränken, Kaffeespezialitäten und Tee, Bier und offenen Weinen.

> Sonntagsbrunch: € 29,-- pro Person Festtagsbrunch: € 33,-- pro Person Kinder bis 12 Jahre: € 1,-- pro Lebensjahr (in Begleitung der Eltern).

Wir freuen uns auf Ihre Reservierung unter +49 3641 800-0.

Steigenberger Esplanade Jena · Carl-Zeiss-Platz 4 · 07743 Jena · Germany Telefon +49 3641 800-0 · Telefax +49 3641 800-150

# DRUCKEN IST UMWELT FREUNDLICH!



Gestalten Sie jetzt Ihren
persönlichen Naturkalender
online auf:





## Willkommen beim Stern.

Auto-Scholz-AVS in Thüringen ist Ihr kompetenter Partner für Fahrzeuge und Service mit Stern.

Mehr Informationen unter

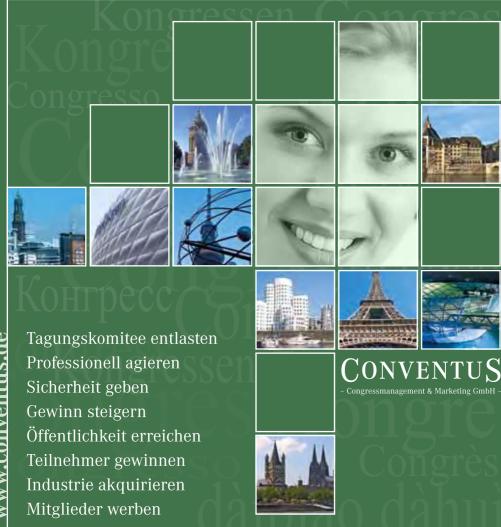
www.auto-scholz-avs.de

Kraftstoffverbrauch S-Klasse innerorts/außerorts/kombiniert: 14,1-7,0/8,1-4,7/10,3-5,5 I/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 242-146 g/km Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart



### **AUTO-SCHOLZ-AVS**

Partner vor Ort: Auto-Scholz-AVS GmbH & Co. KG Daimler-Benz-Str. 1, 07751 Sulza-Jena Tel. 03641 388-0













### Die beste Gewinnchance des Abends

Werden Sie heute noch Mitglied im Jenaer Kirchbauverein e.V.!

Sie nehmen dann an der Sonderverlosung unter allen neuen Mitgliedern des Abends teil.



Gewinnen Sie

Zwei Übernachtungen mit Frühstück für zwei Personen im Steigenberger InterCity Hotel Düsseldorf inklusive Leihwagen der Auto-Scholz-AVS GmbH

Geben Sie dieses Anmeldeformular noch heute vor 24:00 Uhr an der Tombola im Foyer ab.

#### Antwort • Telefax (03641) 62 07 08

Jenaer Kirchbauverein e.V. Dr. Franz von Falkenhausen Hornstraße 2a 07743 Jena information®kirchbauverein-jena.de www.kirchbauverein-jena.de

Name, Vername, Titel Institution/Firms

Telefon (03641) 62 07 07 • Telefax (03641) 62 07 08

Hiermit beantrage(n) ich/wir die Mitgliedschaft im JENAER KIRCHBAUVEREIN e.V.



Straße, Nr.	PLZ Ort
E-Mail	
Telefon/Telefax	
Jahresmitgliedsbeitrag	
25,- EUR	
50,- EUR	
100,- EUR	
250,- EUR	
EUR	
persönliche Mitgliedsc	haft
Firmenmitgliedschaft	
Sie erhalten nach Zahlung	des Jahresbeitrages unaufgefordert eine Spendenquittung.
Ermächtigung zum Einzug	des jährlichen Mitgliedsbeitrages mittels Lastschrift
unseres Kontos mittels Lastachrift e	Krchbauverein lena e.V. widerruflich, den Milgliedsbeitrag bei Fülligkeit zu Lasten meines inzuziehen. Wenn mein unzer Konto die erforderliche Deckung nicht ausweist, besteht seitens des e Verpflichung zur Einlösung, Teileinlösungen werden im Lastschriftvorfahren nicht vergenemmen.
Name, Vorname	
Straße, Nr.	PIZ, Ort
Kontonummer	81.2
Kreditinstijur	
	4.7
Datum, Orr	Unterscript
	e

### TAGUNGEN. FESTE. FEIERN.



Tagen Sie im historischen **Volkshaus** und erleben Sie mit Ihren Gästen einen unvergesslichen Tag. Oder veranstalten Sie Ihre Firmenfeier in der ehemaligen Badehalle im **Volksbad Jena**. Ein wunderschönes Ambiente erwartet Sie in der **Villa Rosenthal**. Die zentrale Lage unserer Räume bildet einen idealen Ausgangspunkt zu weiteren kulturellen, historischen und gastronomischen Einrichtungen.



Kontakt: **Team Veranstaltungsräume JenaKultur** Tel. 03641 49-8300 Tagung@jena.de | www.jenakultur.de

